

浙江省哲学社会科学重点研究基地课题成果

THE DEVELOPMENT OF OVERSEAS SONG STUDIES:
A CASE STUDY OF AMERICA

海外宋学的多维发展

——以美国为中心的考察

卢睿蓉◎著

·学重点研究基地课题成果

THE DEVELOPMENT OF OVERSEAS SONG STUDIES:
A CASE STUDY OF AMERICA

常州大学图书馆藏
海外宋学的多维发展
——以美国为中心的考察

卢睿蓉◎著

图书在版编目 (CIP) 数据

海外宋学的多维发展：以美国为中心的考察 / 卢睿蓉著. -- 北京：中国广播电视出版社，2012. 12

ISBN 978-7-5043-6756-3

I. ①海… II. ①卢… III. ①理学-思想史-研究-美国 IV. ①B244.05②B712

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 298613 号

海外宋学的多维发展：以美国为中心的考察

卢睿蓉 著

责任编辑 毛冬梅

装帧设计 亚里斯

出版发行 中国广播电视出版社

电 话 010-86093580 010-86093583

社 址 北京市西城区真武庙二条9号

邮 编 100045

网 址 www.crtip.com.cn

电子信箱 crtp8@sina.com

经 销 全国各地新华书店

印 刷 北京高岭印刷有限公司

开 本 710毫米×1000毫米 1/16

字 数 250(千)字

印 张 18.5

版 次 2012年12月第1版 2012年12月第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-5043-6756-3

定 价 38.00元

(版权所有 翻印必究·印装有误 负责调换)

序

从晚明传教士算起，西方研究中国历史与文化已超过四百多年。四百多年来，这种研究早已汇涓成流，演为壮观，不仅构成了西方了解中国的知识图谱，而且成了中国反观自身的一面重要借镜。因此，作为一个独立的学术分支，海外汉学至少应当确立两个目标，一是剖析这面借镜，以期能丰富我们认识自我的工具；二是梳理那个图谱，以期有助于我们对西方的认识。

让我各举一例，试加说明。

先讲借镜。在观念史的研究中，通常有两种进路，一种是以思想家为中心的观念分析，另一种是以某个观念为中心来分析其内涵并进而梳理其影响。前者与学术史相仿佛，为中文学术世界所常见，后者在西方虽有经典性的著作，如洛夫乔伊的《存在巨链》，^①但在中国思想史的研究中却少见，而任教于哈佛大学的杨联陞（1914—1990）教授的《报——中国社会关系的一个基础》可谓一篇代表性的论文。需要说明的是，杨先生虽是华人学者，他的学术基础本有中国的传统，但也必须看到，他的学术研究已深入西方学术的堂奥，至少他的这篇重要论文原系英文，^②反映了他在西方学术背景下对中国思想史的研究。

① Arthur O. Lovejoy. *The Great Chain of Being: A Study of the History of an Idea*. Cambridge, MA: Harvard University Press, 1936. 中译本见高秉江译，《存在巨链》，南昌：教育出版社，2002年。

② 此文（The concept of “pao” as a basis for social relations in China）原载费正清等编的《中国思想与制度论集》（*Chinese Thought and Institutions*. Chicago: University of Chicago Press, 1957），中译本见段昌国等译《中国思想与制度论集》，第349—372页，台北：联经出版事业公司，1976年。

这篇论文讨论了中国社会关系中的一个基础性的观念“报”。作为一种交互报偿的原则，每个社会都接受“报”的观念，但杨联陞强调在中国，由此观念而形成的原则有着由来久远的历史，对它有着高度的自觉，并且广泛应用于社会制度上，产生了深刻的影响。在这篇论文中，杨联陞从阐明“报”这一观念的内涵入手，进而观察它在诸如家庭、游侠、五伦，乃至人与自然关系上的应用，最后讨论这一观念对于中国制度的各方面影响，具体提出了家族主义、现世的理性主义、道德的分殊主义三个通则，并对它们，尤其是道德的分殊主义作了细致的分析，从而很有启发地说明了整个中国社会的性质。

无论我们能否接受杨先生的论断，或者是否可以商榷他的分析，但是从这篇论文中我们足以学到他的观念史研究的方法，可以看到他是如何分析观念的内涵，观察观念的应用及其影响。而且还将意识到，能够注目于这样的观念，本身就需要特别的识见，否则很难确定讨论的观念究竟是否具有特别的意义。当然，任何一个观念都有它值得讨论的价值，但构成一种基础观念毕竟是少数的。此外，从杨先生的观察与分析，我们足以注意到，要观察一个观念的实际展开，需要丰富的知识；而要分析由此观念的应用来造成的影响，又需要相当的理论。由此可见，思想史的研究需要在知识与理论两个层面都要有足够的积累与思考，否则或流于一地鸡毛，或成为无根之谈。

再看图谱。晚明传教士进入中国后，最初混迹于佛寺；此后当传教士们意识到这种认同带来的根本障碍，他们选择了合儒祛佛，并进而由对宋明儒学的认同转向否定宋明儒学，强调先秦儒学与基督宗教的共同性。传教士这一以耶合儒的阐发与论证过程，构成了他们了解中国思想的知识图谱。毫无疑问，这一图谱为理解中国思想的内涵与性质带来了新的认识，但是传教士所建构起来的这一知识图谱，同时也是基督宗教自身内涵与性质的呈现。

今日的西方汉学，相比于晚明耶稣会士的认识，无论是深度与广度，都已不可同日而语，但是他们所建构起来的有关中国的知识图谱的

上述性质并无本质的区别。西方汉学家的著述对象首先或根本上是西方读者，并不是中国读者。为了能够唤起读者的阅读兴趣，同时也为了适合读者的理解能力，汉学家们必须将他们建构起来的有关中国的知识图谱纳入到西方整个知识世界的脉络中。换言之，他们的问题意识、他们的诠释分析必须与他们的知识世界相关联，他们只是从特定的认识对象来呼应西方的整个知识世界。因此，解读西方汉学，实际上也是从一个特殊的界面——有关中国的知识图谱——去解读西方的知识世界。

海外汉学的上述两个目标决定了海外汉学研究是一件非常不容易的事业。一方面，研究者只有在某个特定的研究领域有自己的研究，才可能真正揭示出作为借镜的海外汉学的得失，从而得出中肯的分析；另一方面，研究者要真正理解海外汉学的问题意识与诠释分析，又必须从海外汉学本身的研究推进到对西方的知识世界进行深入的认识。

卢睿蓉博士的《海外宋学的多维发展——以美国为中心的考察》正是朝着这样的目标努力的成果。在这本书里，作者希望通过在美国汉学研究中相对晚起的宋学研究领域的考察，既展现美国学者在具体研究中的探索，又折射左右着这些具体研究的西方学术的流变。可以肯定地说，作者的努力是有效的。

何 俊

2012年10月5日

目 录

序

第一章 绪论	1
一、研究缘起	3
二、研究回顾	7
三、研究内容、方法及框架	16
四、需要说明的概念与问题	19
第二章 美国宋学研究的发展背景	25
一、从汉学到中国学	28
二、思想论域的演变	43
三、发展契机与平台	61
第三章 美国宋学研究的分期	83
一、滥觞:从 1844 到 1979 的发展	86
二、归附:20 世纪八十年代的研究	96

三、合道:20 世纪九十年代以后的研究取向	113
第四章 研究个案 1:以朱子为中心的诠释	139
一、陈荣捷的朱学世界	141
二、狄百瑞的新儒学研究	155
三、诠释学视野中的朱子	171
第五章 研究个案 2:突破道统下的思想世界	185
一、“新儒学”之辩	188
二、走进宋代的思维世界	196
三、北宋士大夫的“文”与“道”	208
第六章 研究个案 3:能动的精英	215
一、唐宋“转型”预设下的考察	218
二、两宋变迁及精英的转型	232
第七章 结语	249
一、特色与不足	251
二、美国宋学研究发展之启示	256
三、对话还是独白? ——对学术国际性发展的展望	259
参考文献	263
英文文献	265
中文文献(含译著)	277
后 记	287

第一章 绪 论

美国宋学研究在美国中国研究领域属于后起之秀，它从支流向主流的演进过程，折射出美国传统汉学研究与现当代中国学研究从思想、模式和方法论等方面彼此借鉴和促进的状态，也反映出学术国际化的趋势。通过对美国宋学研究的发展原因、流变及主题思想的梳理，可以再现社会、思想、学术等思潮对美国宋学研究发展的影响，并以此为观察点，考察海外汉学发展的实质及意义。

一、研究缘起

作为一门近代边缘性学术，海外汉学不仅涉及多边文化关系，而且是中国人文学科在域外的延伸，因此它既呈现出“西学”的特点，又蕴涵了“中学”之内容。在我们重建学术传统、进行学术创新时，海外汉学无疑是最好的参照系。当我们面对西方学说倍感隔阂而无从着手时，海外汉学能使我们另辟蹊径，通过了解汉学在域外的研究以获得对西方主流学术理论的清晰把握。海外汉学发展四百余年，一直呈现出不断兴旺的趋势。世界各国的重点大学都有汉学系科或专门的研究机构，政府及民间的财力源源不断支持汉学研究的进一步发展，特别在 20 世纪八十年代以后，世界各国与中国交流日益频繁，汉学发展迅猛。这一切，无论出于什么样的研究目的，都揭示了中国学术研究的国际化趋势。

从我国学术发展角度看，近现代学术史是在与域外汉学的互动中演进的。由于历史原因，中国学术的发展屡次受阻，甚至出现停滞的状

态，学科研究缺乏连贯性，因此国外的研究成果往往成为国内学者的参考。海外汉学研究视角独特，学术风格自由灵活，学术竞争气氛活跃，因此出现了许多别开生面的学术成果。当然，由于依托的文化背景不同，认识难免存在着距离；由于研究目的和手段的差异，解读很可能变成误读。但是，正由于这些差异的存在，使我们有机会在审视他们成果的同时，评价我们自身的成绩与缺陷，善用“他者”的眼光对中国学术的发展无疑有很大的推动力。另外，海外汉学研究对象与国内学术界相同，但研究的视角、采用的理论和方法存在不少差异。这些差异对我国学术的演变和发展会产生怎样的影响？这也是国内学界不得不正视的问题。因此，加强对海外汉学历史及现状的研究，已是学术界的共识。

我国的海外汉学研究发展到今天，已跨越了萌芽时期偶尔的学术联系、发展初期简单的学术信息的收集、发展中期独立学科的建立等阶段，开始逐渐深入，走向系统化和专门化。从20世纪八十年代开始，中国社会科学院编写了《苏俄中国学家手册》、《日本中国学家手册》以及《法国汉学史》、《俄国汉学史》等，几个重要的汉学研究国家的整体研究状况已经历过一次较为清晰的梳理。20世纪末21世纪初，随着海外汉学丛书的翻译和推广，越来越多的学者关注海外汉学成果，海外汉学研究也逐渐走向专门化，出现了不少汉学家（中国学家）的个案研究。^① 作为一个独立的研究领域，对海外汉学的研究主要是对其学术史的研究，其中，汉学发展的谱系、学术流派的演变、对中国文化各个领域研究的具体成果和方法是海外汉学研究的重心，只有在这些方面取得进展，我们对海外汉学的借鉴和吸收才能更加自觉和准确。因此，如何在20年来海外汉学研究基础上更进一步、如何从概括性的介绍和细化的个案分析中提炼出海外汉学的研究范式和发展规律，是我国当前海外汉学研究的首要任务，也是本研究的主题。

^① 这类个案研究主要集中于两类人，一是传教士汉学家，如卫三畏、理雅各等；一是美国研究现当代中国的中国学家们，如费正清、顾立雅、列文森、施坚雅、孔飞力、鲍大可等人。

在浩瀚的海外汉学领域中，本书选择美国宋学研究作为一个观察点，其根本原因在于美国在整个海外汉学研究中独特的地位。虽然起步晚于欧洲，之后在很大程度上又受到欧洲汉学以及美国社会政治局势变化的影响，美国在短暂的几十年投入人力财力之巨、发展速度之快都令其他国家难望其项背。美国发展汉学的几十年，正是西方社会意识形态不断变化的几十年，各种思潮的冲击直接影响了当时的学术理论及范式，使美国汉学研究不断推陈出新。美国本土活跃的学术氛围也吸引了众多来自其他国家的汉学家，使美国汉学研究一直呈现出多元化、国际化的特征。如今，美国已发展成海外汉学研究的第一大国，因此它的研究成果极具代表性。

然而，为何选择宋学？

作为中国人文学科中的一门显学，宋学研究人才辈出，成果不断推陈出新。从原先狭义的宋学研究到如今的新宋学、大宋学研究，从原先的经典阐释到现如今多元视角的开拓，宋学研究的持续发展无疑受到中国学术的国际化 and 现代化影响。然而，域外学术的诸多因素是否对其产生积极的影响？这些影响的背后又有怎样的文化涵义？中国学者又应该如何看待和处理这些影响？解决这些疑问，是本书研究的目的之一。密切掌握海外宋学研究的范式和动态，加强与海外宋学研究者交流互动，不仅能丰富我们的宋学研究成果，也为宋学国际化进程起到积极的推进作用。

此外，与中国宋学研究不同的是，美国宋学研究曾是边缘性学科中的边缘，因此它的发展之路更能反映出海外汉学发展的历史进程。宋学研究在美国中国学界的崛起是美国中国研究发展历程中诸多因素结合的必然结果，这之间，反映的是欧洲汉学与美国中国学在各自为政数年后的相互借鉴相互交融、东西方学者的学术思想彼此影响彼此促进、美国学科的丰富以及学术模式的变迁、世界文化的交流与普及……种种因素，使曾处边缘之边缘地位的美国宋学研究逐渐成为令人关注的对象，进入了逐步繁荣的发展轨道。

与欧洲汉学研究理路不同的是，美国中国学的研究主流从研究现当

代中国的社会变革和政治文化起步，逐渐追溯到明清，最后才关注唐宋。在唐宋问题上，他们又大多受到日本内藤湖南和宫崎市定“唐宋变革论”的启发，产生了美国汉学界前辈刘子健、柯睿格、郝若贝等人的研究成果并激发了美国学界对“唐宋转型”和“南北宋转型”等问题热烈的争论。此外，对宋代精英文化发展的认识，呼应了美国研究者们从欧洲传承的社会精英论，更体现了宋代研究的国际性意义。再则，对宋代思想的发现和解读，直接影响了他们对唐以前以及元明清的研究，美国的汉学研究开始超越朝代的界限，无论是先秦研究者还是明清专家，总有研究者不断将触角伸向宋代，这样的例子不胜枚举。这一切因素，促使美国宋学研究在美国汉学研究领域逐渐呈现出强盛的趋势，对美国宋学研究的认识和方式上的转变，实际上反映了美国思想文化和学术范式的转变。^①

宋学作为一种介质，为美国学者对中国文化的探求提供了思想的依据，而反过来，通过围绕宋学而展开的多视角的研究又实现了西方语境下美国学者对宋学的解读和创构。美国学者在宋学研究的过程中经历了学术思潮演变的挑战和影响，在学术范式和研究主题上呈现出明显的流变。从原先以哲学史进路研究狭义的宋学发展到将哲学史、思想史和社会史、文化史等领域结合起来，在更广阔的宋学范畴内探究宋代思想发展变迁的原因和状况，甚至到唐代和元明去追问这些变化的根源和所产生的后果。研究主题也从原先聚焦于朱熹和北宋五子扩展到对程朱之外的宋代思想领域的探索，展现了更为丰富多彩的宋代思想世界。这些研究模式的变迁，反映的正是西方文化思潮和学术模式所经历的变迁。对这些变迁，以及这些变迁对西方史学研究和中国学术研究所产生的影响，从美国宋学研究这一小小的领域中可获斑豹之见。

^① 包弼德在《唐宋转型的反思——以思想的变化为主》（《中国学术》2000年，第63-87页）中也提到“对中国历史上这个关键的转折点，我们理解方式上的转变也反映了美国思想文化的转变”。

二、研究回顾

目前已有的对美国汉学（中国学）的研究多侧重于美国中国学发展史以及美国近现代中国学研究状况的再研究。大陆起步较晚，但发展势头快，此方向的硕博士论文增多，还出版了各种专著，对美国中国学的发展历程做了比较具体的梳理和探索，从侧面反映出美国中国学对于中国学术演变发展的意义。港台较为敏锐，对美国汉学研究一直有比较积极的响应，在译介上做了较多工作。在推广汉学研究方面，香港有饶宗颐先生主编的《华学》，台湾有《世界汉学》杂志及《汉学研究通讯》。另外，《新史学》、《中国文哲研究通讯》、《九州学刊》等杂志也有不少篇幅介绍海外汉学成果，刊登美国学者的文章。由于学术总结及推广的缘故，美国本土亦有不少介绍。相对于其他海外汉学领域，美国宋学研究的再研究在大陆学术界只是刚刚起步，近年来稍有起色。

（一）大陆研究现状

大陆的研究主要有以下几个方面的成果：

1. 作品译介。如刘东、何俊等人主编的多种海外中国研究丛书中翻译了包弼德、刘子健、伊沛霞、贾志扬、余英时、田浩等人的宋学研究专著十余种；包伟民、程钢、刘宁、刘晓、赵冬梅、江

湄、杨立华、吴艳红、黄梓根、张凯等人都翻译了宋学研究论著。^①除此之外，在《中国学术》、《哲学研究》、《清华大学学报》等学术刊物上刊登有田浩、包弼德等美国学者的论文译文。^②所有这些译作基本上反映了美国宋学研究的重要主题。此外，在每一本译著中，都有译者或主编精心撰写的序言，这些序言充分体现了该作者对美国宋学研究的认识和把握。

2. 主题书评。主题书评是一项重要的汉学研究成果。这些书评既能就专著的研究内容和思路做详细的评述，也能对书中所研究的问题进行探讨，从而实现国内学者与海外汉学家在同一主题上的对话，《哲学研

① 刘东主编“海外中国学研究丛书”中有关宋代研究的有：刘宁译、包弼德著，《斯文：唐宋思想的转型》（南京：江苏人民出版社，2000）；赵冬梅译、刘子健著，《中国转向内在：两宋之际的文化内向》（江苏，2002）；赵冬梅译、贾志扬著，《天潢贵胄：宋代宗室史》（江苏，2005）；胡志宏译、伊沛霞著，《内闾：宋代的婚姻和妇女生活》（江苏，2004）；皮庆生译、韩明士著，《道与庶道：宋代以来的道教、民间信仰和神灵模式》（江苏，2007）；陆敏珍译、毕嘉珍著，《墨梅》（江苏：2012）。何俊主编了四册《余英时英文论著汉译集》（上海：上海古籍出版社，2004—2007）；三联书店也出版了余英时作品系列。此外，包伟民翻译了韩森的《变迁之神——南宋时期的民间信仰》（杭州：浙江人民出版社，1999）；杨立华、江湄、吴艳红等人参与翻译了田浩主编的《宋代思想史论》（北京：社会科学文献出版社，2003）；姜长苏译田浩的《功利主义的儒家：陈亮对朱熹的挑战》（江苏，1997）；刘晓译、戴仁柱的《山下有风：13世纪中国的政治与文化危机》（北京：中国广播电视出版社，2003）等。

② 此类文章有：包弼德：《程颐与道学文化的兴起》（《国际汉学》，1999年），《唐宋转型的反思——以思想的变化为主》（刘宁译，《中国学术》，2000年第1期），《对余英时宋代道学研究方法的一点反思》（程钢译，《世界哲学》，2004年第4期），《论停滞与失败——思想意识形态与历史：两个初步的问题（之一）》（《清华大学学报·哲学社会科学版》，2006年第2期），《对历史背景的阐述：11世纪的新世界——思想意识形态与历史：两个初步的问题（之二）》（《清华大学学报·哲学社会科学版》，2006年第5期）。狄百瑞：《儒学教育的对象、内容及贡献》（朱荣贵译，《海南大学学报社会科学版》，1997年第1期）；《新儒学：传统性与现代性的交融》（张海燕译，《国外社会科学》，1992年第3期），《中国研究何去何从》（王德威译，《世界汉学》，2003年第1期），《儒家学说的方向和命运》（田玉荣译，《国外社会科学》，1995年第9期）。田浩：《从宋代思想史论到近代经济发展》（《中国学术》，2002年），《宋代中国的儒家书院》（黄梓根译，《湖南大学学报·社会科学版》，2005年第6期），《对创造力与儒家传统的若干反思》（张凯译，《中国哲学史》，2005年第2期），《所谓“朱子的社仓”与当代道学社群和政府里的士大夫的关系》（阎琨译，《黄山学院学报》，2004年第4期），《评余英时的《朱熹的历史世界》》（程钢译，《世界哲学》，2004年第4期），《我的思想史研究》（《中国思想史研究通讯》第三辑）。

究》、《中国哲学史》、《湖南大学学报》、《唐研究》、《中国学术》等国内学术刊物就刊登了不少这一类的书评。对于美国宋代思想研究领域的重要专著，国内学界已做出各种回应。对于刘子健的研究成果，^① 吴钩认为刘子健对两宋之际中国从外向转为内敛的过程及其意义的考察与揭示，给我们检讨中国近代化进程之所以举步维艰的历史原因提供了珍贵启示。但陈衍德质疑刘子健书中关于南宋历史地位的看法。对于韩明士著作《政治家与绅士》一书，^② 包伟民最早做出回应，他从韩氏研究方法的缺陷着手，批评他在研究中由于过分大胆的推断和逻辑疏漏造成的结论性错误。魏峰传承了包伟民的看法，认为韩氏的研究是将理想代替宋代社会实际，从而得出南宋时期精英地方化的结论。文章指出对宋代社会的研究应当以整体考察和细致研究相结合的方法展开。田浩的作品引起广泛关注的主要有《朱熹的思维世界》和《宋代思想史论》，范立舟认为田浩不仅完整地勾勒了朱熹的思想体系及其学术史意义，还独创性地把张九成与胡宏这两位南宋理学第一时期的代表人物提上研究日程、强调他们的思想预示着南宋理学的不同发展路径。^③ 何俊认为作为一本专题论文集，《宋代思想史论》弥补了以往阅读专著时只能是“管窥”的缺憾，通读此书，可对美国目前汉学研究的来龙去脉有一个基本的认识。^④ 何俊的书评除了对各文章的精辟点评外，还把整本书归统一起，讨论了美国近二十年来汉学研究的变化。这样从全局把握美国宋代思想研究的文章目前实不

① 关于刘子健著作的评论有：吴钩《内向转型的完成与近代契机的失落》（《二十一世纪》，2004年8月）评刘子健的《两宋转向内在》；陈衍德《也谈南宋的历史地位——与台湾旅美学者刘子健先生商榷》（《福建论坛》，1991年第4期）；朱刚、刘宁主编的《欧阳修与宋代士大夫》（上海人民出版社，2007年9月）一书中，也有对刘子健《欧阳修的治学与从政》、《欧阳修：十一世纪的新儒家》两书的评介。

② 关于该书的评论有：包伟民《精英们地方化了吗？——试论韩明士〈政治家与绅士〉与地方史研究方法》（《唐研究》，2005年第11卷）；鲁西奇《“小国家”、“大地方”：士的地方化和地方社会》（《中国图书评论》，2006年第5期）；魏峰《宋代社会的理想化分析》（《西安电子科技大学学报》（社会科学版），2006年第3期）；周鑫《韩明士：〈官宦与绅士：两宋江西抚州的精英〉》（《中国社会历史评论》，第七卷，2006年）；朱晓征《断裂还是延续：这是一个问题——读罗伯特海姆斯〈政治家与绅士：两宋江西抚州的地方精英〉》（《河南大学学报》（社会科学版），2004年第5期）等。

③ 范立舟评田浩著《朱熹的思维世界》，《北京青年政治学院学报》，2005年第2期。

④ 何俊评田浩主编《宋代思想史论》，《中国学术》，2004年第2期。